

f.(087)

L'è la miné
Il est minuit

Ché pâ chin que gódzo, chta né :
Pu pâ dremi ... L'è la miné !

Je ne sais pas ce que je couve ce soir je ne peux pas dormir ... et il est minuit !

Pa chu l'aryà, chin tru l'pouné ...
Vé m'achètâ, fro, pri dou mé.

Juste en-dessus du plancher des vaches, ça sent trop le plancher moisi. Alors, je vais m'asseoir dehors, près du mai.

On rin dè chî va ché è lé ...
Pa lè patyi, to chîmblyè tyè !

Un rien de souffle va de-ci, de-là ... Par les pâturages, tout semble paisible !

La lena, pa chu lè lapé,
Fâ cmin d'la nê, ou cmin dou dzé ...

La lune, sur les lapés fait comme de la neige, ou comme de l'écume de lait ...

Tyè fan, hou tsámmo, hô par lé,
Pa chi bi hlyâ ? Róndzon dou té ?

Que peuvent bien faire ces chamois, par là-haut par ce beau clair de lune ? Ils ruminent du thé des Alpes ?

Lè vátsè, là, d'la pâ dou Lé,
L'an dza di j'úvro plyin dè ré !

Les vaches, elles, du côté du Lac ont déjà des mamelles pleines de rais de lait !

On chamoni màblyè la pé,
Cmin chi grô chon dè varambé !

Un chamonix meuble la paix comme cette odeur lourde de varrons !

Ché pâ chin que gódzo, chta né :
Pu pâ dremi ... L'è la miné !

Je ne sais pas ce que je couve ce soir : je ne peux pas dormir ... et c'est minuit !

Medzèré bin dou bon chère ...
Avoui dou pan, è dou câfé !

Je mangerais bien du bon sérac ... avec du pain, et du café

13.10.87